



FUNDAȚIA CONSERVATION CARPATHIA

FOUNDATION CONSERVATION CARPATHIA

Calea Feldioarei, NR.27, Mun. BRAȘOV

27 Calea Feldioarei, BRAȘOV, Romania

Email: info@carpathia.org, CF: 26358046, atribut fiscal Email: info@carpathia.org, CF: 26358046  
RO

Cod postal 500471, Tel. 0040740235406, Fax: Postcode 500471, Tel. 0040740235406: Fax:  
0368452411 0368452411

Nr. 336/12.07.2022

Nr. 336/12.07.2022

APROBAT,

APPROVED,

Barbara Promberger-Fuerpass

Barbara Promberger-Fuerpass

DocuSigned by:

DocuSigned by:

Barbara Promberger

Barbara Promberger

3C21436385864BF...

3C21436385864BF...

## Informații pentru ofertanți

## Information for bidders

### SECȚIUNEA I: AUTORITATEA CONTRACTANTĂ

### SECTION I: CONTRACTING AUTHORITY

#### I.1) DENUMIRE, ADRESĂ ȘI PUNCT(E) DE CONTACT

#### I.1) NAME, ADDRESS AND CONTACT POINT(S)

Denumire oficială: FUNDAȚIA CONSERVATION CARPATHIA Official name: FOUNDATION CONSERVATION CARPATHIA

Adresă: Calea Feldioarei, nr.27,

Address: 27 Calea Feldioarei,

Localitate: Brașov, Cod poștal: 500471, Țara: City: Brașov, Postal code: 500471, Country: ROMÂNIA ROMANIA

Punct(e) de contact: În atenția: - Ioana Săvulescu, Contact point(s): For the attention of: - Ioana Săvulescu, Phone: 0040740235406

E-mail: [info@carpathia.org](mailto:info@carpathia.org), Fax: 0040368452411

E-mail: [info@carpathia.org](mailto:info@carpathia.org), Fax: 0040368452411

Adresa/ele de internet (dacă este cazul): Internet address(es) (if applicable):  
info@carpathia.org info@carpathia.org



Adresa sediului principal al autorității contractante Address of the main office of the contracting authority  
(URL): Brașov, Calea Feldioarei, nr.27. (URL): Brașov, 27 Calea Feldioarei.

Alte informații pot fi obținute la: Further information can be obtained at:

Punctul (punctele) de contact menționat(e) anterior:  Contact point(s) mentioned above: Legal  
Departamentul juridic, Brașov, Calea Feldioarei, nr.27, Department, Brasov, Calea Feldioarei, nr.27, hourly  
interval orar 09.00.-17.00. interval 09.00.-17.00.

Caietul de sarcini și documentele suplimentare se pot Terms of reference and additional documents can be  
accesa direct de pe site-ul [www. carpathia.org](http://www.carpathia.org) la accessed directly from the website [www. carpathia.org](http://www. carpathia.org),  
secțiunea Anunțuri publice. În situația în care atașarea News section. If it is not possible for technical reasons  
documentației de atribuire sau descărcarea acesteia to submit the tender documentation or to download it,  
de pe site nu este posibilă din motive tehnice, una a copy of the tender documentation can be obtained  
exemplar din documentația de atribuire se poate ridica free of charge from the legal department of the  
de la departamentul juridic din cadrul Fundației Foundation Conservation Carpathia, Calea Feldioarei,  
Conservation Carpathia, Calea Feldioarei, nr.27, no.27, on paper or by electronic means (e-mail).  
gratuit, pe suport hârtie sau prin mijloace electronice  
(e-mail).

Prin urmare, rugăm toți ofertantii interesați de We therefore ask all bidders interested in the procedure  
procedură să verifice zilnic documentele atașate to check the documents attached to the invitation to  
invitației de participare, până la data limită de depunere tender on a daily basis until the deadline for submission  
a ofertelor. of tenders.

Pentru informații suplimentare ne puteți contacta la tel. For further information, please contact us at tel.  
0040740235406 sau 0040757045724. 0040740235406 or 0040757045724.

Ofertele sau solicitările de participare trebuie transmise Tenders or requests to participate should be sent to:  
la: [r.iosif@carpathia.org](mailto:r.iosif@carpathia.org) [r.iosif@carpathia.org](mailto:r.iosif@carpathia.org)

Altele: anexa A.III  Other: Annex A.III

Date limită de depunere a ofertelor: 19.08.2022. Deadline for receipt of the offers: 19.08.2022.

Date limită de trimitere a solicitărilor de clarificări: cel Deadline for sending of requests for clarification:  
mult 10 zile înainte de depunerea ofertelor. maximum 10 days before submission of tenders.

Data limită de răspuns la clarificări: 5 zile de la primirea Deadline for reply to clarifications: 5 days after receipt  
clarificărilor. of clarifications.

Orice ofertant interesat are dreptul de a solicita Any interested bidder has the right to request  
clarificari privind documentația de atribuire. clarifications on the tender documentation.



Autoritatea contractanta va răspunde, în mod clar, The contracting authority will respond clearly and fully complet tuturor solicitărilor de clarificări la 5 zile de la to all requests for clarification 5 days after receipt of primirea solicitărilor de clarificari dar nu mai tarziu de 3 clarifications, but no later than 3 days before deadline zile inainte de termenul de depunere a ofertelor. for for submission of tenders.

Autoritatea contractanta are obligația de a transmite The contracting authority is obliged to send the răspunsurile - însoțite de întrebările aferente - către toți answers - accompanied by the relevant questions - to ofertantii care au obținut, documentația de atribuire, all bidders who have obtained the tender documents, luând măsuri pentru a nu dezvălui identitatea celui care taking care not to disclose the identity of the person a solicitat clarificările respective. who requested the clarifications.

## I.2) TIPUL AUTORITĂȚII CONTRACTANTE I.2) TYPE OF CONTRACTING AUTHORITY ȘI ACTIVITATEA PRINCIPALĂ AND MAIN ACTIVITY

Minister sau orice altă autoritate națională sau  Ministry or any other national or federal authority, federală, inclusiv subdiviziunile regionale sau locale ale including their regional or local subdivisions acestora

Agenție/birou național sau federal

National or federal agency/bureau

Colectivitate teritorială

Territorial collectivity

Agenție/birou regional sau local

Regional or local agency/bureau

Organism de drept public

Public law body

Instituție/agenție europeană sau organizație  European institution/agency or organisation europeană

Altele (precizați): organizatie non-guvernamentală

Other (please specify): non-governmental organisation

Servicii publice generale

General public services

Apărare

Defence

Ordine și siguranță publică

Public order and safety

Mediu

Environment

Afaceri economice și financiare

Economic and financial affairs

Sănătate

Health

Construcții și amenajări teritoriale

Construction and land development



- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Protecție socială   | <input type="checkbox"/> Social protection  |
| <input type="checkbox"/> Recreere, cultură și religie  | <input type="checkbox"/> Recreation, culture and religion   |
| <input type="checkbox"/> Educație  | <input type="checkbox"/> Education  |
| <input type="checkbox"/> Altele (precizați): organizație non-guvernamentală cu scop și obiective în domeniul protecției mediului | <input type="checkbox"/> Other (please specify): non-governmental organisation with environmental aims and objectives |

Autoritatea contractantă acționează în numele altor autorități contractante da  nu x  Contracting authority acting on behalf of other contracting authorities yes  no x

Sau, după caz Or, as the case may be

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Producere, transport și distribuție de gaz și de energie termică     | <input type="checkbox"/> Production, transport and distribution of gas and heat   |
| <input type="checkbox"/> Electricitate  | <input type="checkbox"/> Electricity  |
| <input type="checkbox"/> Prospectare și extragere a gazului și petrolului                     | <input type="checkbox"/> Oil and gas exploration and extraction                   |
| <input type="checkbox"/> Prospectare și extragere a cărbunelui și a altor combustibili solizi | <input type="checkbox"/> Prospecting and extraction of coal and other solid fuels |
| <input type="checkbox"/> Apă  | <input type="checkbox"/> Water  |
| <input type="checkbox"/> Servicii poștale   | <input type="checkbox"/> Postal services  |
| <input type="checkbox"/> Servicii feroviare   | <input type="checkbox"/> Rail services  |
| <input type="checkbox"/> Servicii feroviare urbane, de tramvai sau de autobuz                 | <input type="checkbox"/> Urban rail, tram or bus services                         |
| <input type="checkbox"/> Activități portuare  | <input type="checkbox"/> Port activities  |
| <input type="checkbox"/> Activități aeroportuare  | <input type="checkbox"/> Airport activities                                       |

## SECȚIUNEA II: OBIECTUL CONTRACTULUI

### II.1) DESCRIERE

II.1.1) Denumirea dată contractului de autoritatea contractantă

*Servicii pentru analize genetice ale probelor non-invazive de ADN pentru speciile urs, lup, râs și cerb.*

## SECTION II: THE SUBJECT OF THE CONTRACT

### II.1) DESCRIPTION

II.1.1) Name given to the contract by the contracting authority

*samples for bear, wolf, lynx and red deer.*



II.1.2) Tipul contractului și locul de executare a lucrărilor, de livrare a produselor sau de prestare a serviciilor II.1.2) Type of contract and place of execution of works, delivery of products or provision of services

- |   |  |
|---|--|
| a) Lucrări <input type="checkbox"/>   | a) Works <input type="checkbox"/>                                  |
| b) Produse <input type="checkbox"/>   | b) Products <input type="checkbox"/>                               |
| c) Servicii x   | c) Services x  |
| d) Executare <input type="checkbox"/>   | d) Execution <input type="checkbox"/>                              |
| e) Proiectare și executare <input type="checkbox"/>   | e) Design and execution <input type="checkbox"/>                   |
| f) Executarea, prin orice mijloace, a unei lucrări, conform cerințelor specificate de autoritatea contractantă <input type="checkbox"/> |  |
| f) Execution, by whatever means, of a work as specified by the contracting authority <input type="checkbox"/>                           |  |
| g) Cumpărare <input type="checkbox"/>   | g) Purchase <input type="checkbox"/>                               |
| h) Leasing <input type="checkbox"/>   | h) Leasing <input type="checkbox"/>                                |
| i) Închiriere <input type="checkbox"/>  | i) Renting <input type="checkbox"/>                                |
| j) Închiriere cu opțiune de cumpărare <input type="checkbox"/>  | j) Leasing with option to buy <input type="checkbox"/>             |
| k) O combinație între acestea <input type="checkbox"/>  | k) A combination of these <input type="checkbox"/>                 |
| l) Categoria serviciilor:   | l) Category of services:   |
| m) Locul principal de livrare   | m) Main place of delivery  |
| Cod NUTS □□□□□□    Locul principal de livrare:  | NUTS code □□□□□□    Main place of delivery:                        |
| .....   | .....  |
| Cod NUTS □□□□□□    Locul principal de prestare:   | NUTS code □□□□□□    Main place of supply:                          |
| Sediul Fundației Conservation Carpathia, Calea Feldioarei nr.27, Brașov   | Foundation Conservation Carpathia, Calea Feldioarei nr. 27, Brasov |
| Cod NUTS 122 Brașov   | NUTS code 122 Brasov   |
| <u>II.1.3) Procedura implică</u>  | <u>II.1.3) The procedure involves</u>                              |
| Un contract de achiziții publice x  | A public procurement contract x                                    |



II.1.5) Descrierea succintă a contractului sau a achiziției/achizițiilor II.1.5) Brief description of the contract or purchase(s)

Încheierea unui contract de servicii având ca obiect: Conclusion of a service contract for:

*Servicii pentru analize genetice ale probelor non-invasive de ADN pentru speciile urs, lup, râs și cerb. samples for bear, wolf, lynx and red deer.*

Numărul de zile până la care se pot solicita clarificări The number of days within which clarifications may be requested before the deadline for submission of tenders/candidates is 10 (ten) and the contracting authority will respond clearly and completely to all requests for clarification within 5 days before the deadline for submission of tenders.

II.1.6) Clasificare CPV (vocabularul comun privind achizițiile) II.1.6) CPV (Common Procurement Vocabulary) classification

Vocabular principal suplimentar (după caz) Vocabular Main vocabulary Supplementary vocabulary (as appropriate)

Obiect principal CPV: Main object CPV:

Cod CPV	Descriere RO	Descriere EN	CPV Code	Description RO	Description EN
73111000-3	Servicii de laborator de cercetare	Laboratory research services	73111000-3	Research laboratory services	Laboratory research services

II.1.7) Contractul intră sub incidența acordului privind contractele de achiziții publice da x nu II.1.7) Is the contract covered by the Government Procurement Agreement yes x no

II.1.8) Vor fi acceptate variante (oferte alternative) da II.1.8) Will variants (alternative offers) be accepted yes  
 nu x  no x

**II.2) CANTITATEA SAU DOMENIUL CONTRACTULUI**

**II.2) QUANTITY OR SCOPE OF THE CONTRACT**

II.2.1) Cantitatea totală sau domeniul (inclusiv, după caz, toate loturile și toate opțiunile) II.2.1) Total quantity or scope (including, where appropriate, all lots and all options)

*Servicii pentru analize genetice ale probelor non-invasive de ADN pentru speciile urs, lup, râs și cerb, samples for bear, wolf, lynx and deer species will*



vor respecta cerințele caietului de sarcini (specificațiile comply with the requirements of the technical tehnice). specifications.

### II.3) DURATA CONTRACTULUI SAU TERMENUL PENTRU FINALIZARE

de la data semnării contractului

pana în 15.06.2024

### II.3) DURATION OF THE CONTRACT OR DEADLINE FOR COMPLETION

from the date of signature of the contract

until 15.06.2024

### II.4) AJUSTAREA PREȚULUI CONTRACTULUI

II.4.1. Ajustarea prețului  
da  nu

### II.4) ADJUSTMENT OF THE CONTRACT PRICE

II.4.1. Contract price adjustment yes  no

## SECȚIUNEA III: INFORMAȚII JURIDICE, ECONOMICE, FINANCIARE ȘI TEHNICE

## SECTION III: LEGAL, ECONOMIC, FINANCIAL AND TECHNICAL INFORMATION

### III.1) CONDIȚII REFERITOARE LA CONTRACT

### III.1) CONDITIONS RELATING TO THE CONTRACT

III.1.1) Depozite valorice și garanții solicitate (după caz) III.1.1) Security deposits and warranty required (where applicable)

III.1.1.a) Garanție de participare III.1.1.a) Participation warranty yes  no   
da  nu

III.1.1.b) Garanție de bună execuție III.1.1.b) Performance warranty yes  no   
da  nu

III.1.2) Principalele modalități de finanțare și plată și/sau trimitere la dispozițiile relevante III.1.2) Main financing and payment modalities and/or reference to relevant provisions

Sursa de finanțare ale contractelor ce urmează a fi Source of funding of contracts to be awarded: LIFE atribuite: Bugetul programului LIFE 18NAT/RO/001082 budget 18NAT/RO/001082

III.1.3) Executarea contractului este supusă altor condiții speciale (după caz) III.1.3) Is the performance of the contract subject to other special conditions (if applicable) yes  no

Dacă da, descrierea acestor condiții

If yes, description of these conditions



### III.2) CONDIȚII DE PARTICIPARE

### III.2) CONDITIONS FOR PARTICIPATION

III.2.1) Situația personală a operatorilor economici, III.2.1) Situation of the bidders, including requirements inclusiv cerințele referitoare la înscrierea în registrul for registration in the trade or profession register. comerțului sau al profesiei.

III.2.1.a) Situația personală a candidatului sau III.2.1.a) Personal situation of the candidate or bidder: ofertantului:

1. Modalitatea de îndeplinire:

1. Proving the requirements:

Se vor completa formularele puse la dispoziție de The forms provided by the Contracting Authority must Autoritatea Contractantă. be completed.

Documentele justificative care probează îndeplinirea Supporting documents proving the fulfilment of the celor asumate prin completarea formularelor urmează commitments undertaken by completing the forms shall a fi prezentate, la solicitarea autorității contractante, be submitted, at the request of the contracting doar de către ofertantul clasat pe locul I în clasamentul authority, only by the bidder ranked first in the intermediar întocmit la finalizarea evaluării ofertelor. intermediate ranking drawn up at the end of the evaluation of tenders.

Aceste documente sunt:

These documents are:

1.- certificate constatatoare privind lipsa datoriilor cu

privire la plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la 1.- certificates confirming the absence of debts with bugetul general consolidat (bugetul local, buget de stat, regard to the payment of taxes or contributions to the etc.) la momentul prezentării;

general consolidated budget (local budget, state budget, etc.) at the time of submission;

2.-cazierul judiciar al operatorului economic;

2.- the economic operator's criminal record;

3.-alte documente edificatoare, după caz.

3.- other relevant documents, as appropriate.

NOTA 1: Pentru persoane juridice străine, ofertatul va

prezenta documente edificatoare (certificate, caziere NOTE 1: For foreign legal entities, the bidder shall judiciare, alte documente echivalente) prin care să submit supporting documents (certificates, criminal dovedească că și-a îndeplinit obligațiile de plată a records, other equivalent documents) proving that it impozitelor, taxelor și contribuțiilor către buget. has fulfilled its obligations to pay taxes, duties and contributions to the budget.





NOTA 2: Dacă există incertitudini referitoare la situația NOTE 2: If there is uncertainty about the situation of an economic operator, the contracting authority has the right to request information.

2. Modalitatea de îndeplinire:

2. Method of fulfilment:

Va fi prezentată de ofertanți, terți susținători și subcontractanți. Ofertantul va depune o declarație pe proprie răspundere că nu are drept membri în cadrul consiliului de administrație/organ de conducere sau de supervizare și/sau are acționari ori asociați persoane care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul patru-lea inclusiv sau care se află în relații comerciale cu persoane ce dețin funcții de decizie în cadrul autorității contractante.

Persoanele care dețin funcții de decizie sunt:

Persons holding decision-making positions are:

Christoph Promberger, director executiv

Christoph Promberger, Executive Director

Barbara Promberger-Fuerpass, director executiv

Barbara Promberger-Fuerpass, Executive Director

Comisia de evaluare:

Evaluation committee:

- Barbara Promberger-Fuerpass - președinte comisie de atribuire, director executiv;
- Ruben Iosif, membru comisie de atribuire, biolog;
- Daniel Bucur, membru comisie de atribuire, manager proiect;
- Christoph Promberger, supleant președinte comisie de atribuire - director executiv

- Barbara Promberger-Fuerpass - Chair of the Award Committee, Executive Director;
- Ruben Iosif, award committee member, biologist;
- Daniel Bucur, award committee member, project manager;
- Christoph Promberger, Alternative Chairman of the Award Committee - Executive Director

III.2.1.b) Capacitatea de exercitare a activității profesionale III.2.1.b) Capacity to carry out professional activity

Nivel(uri) specific(e) minim(e) necesar(e) (după caz):

Minimum specific level(s) required (where applicable):

Informații și formalități necesare pentru evaluarea respectării cerințelor menționate:

Information and formalities necessary to assess compliance with the above requirements:

Cerință obligatorie:

Mandatory requirement:

1. Submission of documents proving the form of registration as an economic operator.



1. Prezentarea de documente care dovedesc forma de înregistrare în calitate de operator economic.

Operatorii economici ce depun oferta trebuie să dovedească o forma de înregistrare în condițiile legii din țara de rezidență, să reiasă că operatorul economic este legal constituit, că nu se află în niciuna dintre situațiile de anulare a constituirii precum și faptul că are capacitatea profesională de a presta serviciile care fac obiectul contractului.

Ofertanții vor prezenta un documentul justificativ, respectiv certificatul ONRC sau pentru ofertanții străini, document echivalent, emise în țara de rezidență, certificatul de Rezidență Fiscală, doar la solicitarea autorității contractante, la finalizarea evaluării ofertelor, de către ofertantul clasat pe locul I.

Nota 1: Toate certificatele/atestările trebuie să fie marcate cu mențiunea "CONFORM CU ORIGINALUL" și semnate de către o persoană autorizată; Operatorii economici nerezidenți (străini): vor prezenta documente care dovedesc o forma de înregistrare/atestare ori apartenența din punct de vedere profesional, din care să rezulte abilitarea persoanei juridice/fizice străine de a presta serviciile care fac obiectul prezentului contract, în conformitate cu țara de origine/țara în care operatorul economic este stabilit. Informațiile cuprinse în acestea trebuie să fie reale/valide la data prezentării. Documentele se vor comunica, la solicitarea autorității contractante, doar de către ofertantul clasat pe locul I în clasamentul intermediar întocmit la finalizarea evaluării ofertelor.

Cerința se aplica inclusiv pentru subcontractanți și/sau terți sustinători.

### III.3) CONDIȚII SPECIFICE PENTRU CONTRACTELE DE SERVICII

Economic operators submitting a tender must prove that they are registered under the law of the country of residence, that the economic operator is legally established, that it is not in one of the situations in which its establishment may be cancelled and that it has the professional capacity to provide the services which are the subject of the contract.

Bidders shall present the supporting document, namely the ONRC certificate or, for foreign bidders, an equivalent document, issued in the country of residence, the Tax Residence Certificate, shall be submitted only at the request of the contracting authority, upon completion of the evaluation of the bids, by the first-placed bidder.

Note 1: All certificates/attestations must be marked "ACCORDING TO ORIGINAL" and signed by an authorised person; Non-resident (foreign) economic operators: shall submit documents proving a form of registration/attestation or professional membership, showing that the foreign legal/physical person is entitled to provide the services covered by this contract in accordance with the country of origin/country where the economic operator is established. The information contained therein must be true/valid at the date of submission. The documents will be communicated at the request of the contracting authority, only by the bidder ranked first in the intermediate ranking drawn up at the end of the evaluation of the tenders.

The requirement also applies to subcontractors and/or third party supporters.

### III.3) SPECIFIC CONDITIONS FOR SERVICE CONTRACTS

III.3.1) The provision of the services in question is reserved to a named profession yes x no



III.3.1) Prestarea serviciilor în cauză este rezervată If yes, please specify the applicable laws and  
unei anumite profesii da x nu  regulations:

Dacă da precizați actele cu putere de lege și actele \_\_\_\_\_ CV \_\_\_\_\_  
administrative aplicabile:

\_CV \_\_\_\_\_

III.3.2) Legal persons are required to indicate names  
and qualifications yes x no

III.3.2) Persoanele juridice au obligația să indice of staff members responsible for the provision of  
numele și calificările da x nu  respective services.

profesionale ale membrilor personalului responsabili  
pentru prestarea serviciilor respective.

## SECTION IV: PROCEDURE

### IV.1) AWARD CRITERIA

IV.2.1) Award criteria (tick the appropriate box(es))

## SECȚIUNEA IV: PROCEDURĂ

### IV.1) CRITERII DE ATRIBUIRE

IV.2.1) Criterii de atribuire (bifați rubrica sau rubricile Lowest price   
corespunzătoare)

Cel mai mic preț or

Best value for money x

sau

Cel mai bun raport calitate preț

x

The contract will be awarded to the bidder submitting  
the tender with the best quality-price ratio following the  
application of the evaluation factors provided in the  
Specifications, weighting of the evaluation factors.

Contractul se va atribui ofertantului ce prezintă oferta  
cu cel mai bun raport calitate-preț ca urmare a aplicării

factorilor de evaluare prevăzuți în Caietul de sarcini, Criteria  
pondera factorilor de evaluare.

Criterii Pondere

1. Financial proposal 50 % Maximum score factor  
50.

1. Propunerea financiară  
factor 50.

50 % Punctaj Maxim Criterion: the value of the bid in EUR excluding VAT.

Criteriu: valoarea ofertei în EUR fără TVA.

Note: Bids exceeding the estimated value will be  
rejected.

Nota: Ofertele care depășesc valoarea estimată vor fi  
respinse.

2. Experience 50% experience  
The bidder must demonstrate proven experience  
through a list of similar projects.

2. Experiența 50%



Ofertantul trebuie să dovedească o experiență dovedită printr-o lista de proiecte asemănătoare.

Maximum score factor 50  
TOTAL score 100

Punctaj Maxim factor 50

### Evaluation of offers

TOTAL punctaj 100

Designation of the offer/final calculation algorithm

### Evaluarea ofertelor

Desemnarea ofertei /Algoritm de calcul scor final

Pmax - is the maximum score to be given to each criterion (Pmax1 = 50 points for the lowest priced offer, Pmax2 = 50 points for the most experienced offer);

Pmax – este punctajul maxim care se acorda fiecărui criteriu (Pmax1 = 50 puncte pentru oferta cu cel mai mic pret, Pmax2 = 50 puncte pentru oferta cu cea mai mare

The score for offer "n" (Pofn) is calculated with the formula:

Punctajul aferent ofertei „n” (Pofn) se calculează cu formula:

$$Pofn = (\text{Factor 1 of offer "n" / Factor 1 of minimum offer}) \times Pmax1 + (\text{Factor 2 of offer "n" / Factor 2 of offer with highest experience}) \times Pmax2$$
, expressed in points.

$$Pofn = (\text{Factorul 1 al ofertei "n" / Factorul 1 al ofertei minime}) \times Pmax1 + (\text{Factorul 2 al ofertei "n" / Factorul 2 al ofertei cu valoarea cea mai mare experiență}) \times Pmax2$$
, exprimat in puncte.

Note: Bids exceeding the estimated value will be rejected.

Nota: Ofertele care depășesc valoarea estimată vor fi respinse.

The final score of the tender will be determined by calculating the sum of the scores for each evaluation factor, calculated according to the calculation algorithm presented above. The tender with the highest final score will be considered the winning tender.

Punctajul final al ofertei va fi stabilit prin calcularea sumei punctajelor aferente fiecărui factor de evaluare, calculate conform algoritmului de calcul prezentat anterior. Oferta cu punctajul final cel mai mare va fi considerată oferta câștigătoare.

IV.2.2) An electronic auction will be organised yes  no

IV.2.2) Se va organiza o licitație electronică da  nu

### IV.3. PRESENTATION OF THE OFFER

#### IV.3. PREZENTAREA OFERTEI

##### IV.3.1. How to submit the technical proposal

IV.3.1. Modul de prezentare a propunerii tehnice

Bidders will complete the Technical Tender Form + the Technical Tender Form Annex in the Forms Section and send them to r.iosif@carpathia.org by 19.08.2022.

Ofertanții vor completa formularul de ofertă tehnică+anexa formularului de ofertă tehnică din

Secțiunea formulare și le vor trimite la adresa

[r.iosif@carpathia.org](mailto:r.iosif@carpathia.org), până la data de 19.08.2022.

Propunerea tehnică trebuie astfel întocmită încât aceasta să permită identificarea cu ușurință a corespondenței cu specificațiile tehnice din Caietul de sarcini. Propunerea tehnică va fi semnată de ofertant. Ofertanții vor elabora oferta cu respectarea legislației privind sănătatea și securitatea muncii pentru personalul însărcinat cu realizarea lucrării, obligațiile relevante din domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă stipulate legislația în vigoare la nivel național, actualizată la data depunerii ofertelor.

The technical proposal must be drawn up in such a way that it is easy to identify the correspondence with the technical specifications in the contract documents. The technical proposal will be signed by the bidder. The bidders will prepare the offer in compliance with the legislation on health and safety at work for the personnel in charge of carrying out the work, the relevant obligations in the environmental, social and labour relations fields stipulated by the legislation in force at national level, updated at the date of submission of the offers.

A presentation of the key experts involved is attached to the technical proposal.

Anexat propunerii tehnice se atașează o prezentare a experților cheie implicați.

#### IV.4.2. How to submit the financial proposal

#### IV.4.2. Modul de prezentare a propunerii financiare

Ofertantul are obligația de a completa și prezenta „Formular de oferta financiară” - conform prevederilor din Caietul de sarcini pe care o va trimite la adresa [r.iosif@carpathia.org](mailto:r.iosif@carpathia.org), până la data de 19.08.2022.

The tenderer is required to complete and submit the "Financial Offer Form"), as specified in the Specifications which they will send to [r.iosif@carpathia.org](mailto:r.iosif@carpathia.org), by 19.08.2022. .

Oferta financiară va fi exprimată în euro, fără TVA, cu două zecimale are caracter ferm și obligatoriu, din punctul de vedere al conținutului ofertei, pe toată perioada de valabilitate a ofertei, sub sancțiunea respingerii acesteia.

The Financial offer shall be expressed in euro, exclusive of VAT, to two decimal places and shall be binding, as regards the content of the offer, throughout the period of validity of the offer, under penalty of rejection.

#### IV.4.2.1. How to submit qualification documents

#### IV.4.2.1. Modul de prezentare a documentelor de calificare

- CV-urile specialistilor care participă la îndeplinirea contractului.
- Lista contractelor similare la care au participat membrii echipei.

- CVs of the specialists participating in the performance of the contract.
- List of similar contracts in which the team members have participated.

#### IV.4.3. How to submit the offer

#### IV.4.3. Modul de prezentare a ofertei

Operatorii economici au dreptul de a transmite oferta numai în format electronic și numai până la data limită stabilită pentru depunerea ofertelor.

Economic operators have the right to submit tenders only in electronic format and only up to the deadline set for the submission of tenders.



Nu se acceptă fișiere incomplete sau care nu pot fi deschise, fiind obligația ofertanților să se asigure că au încărcat fișiere complete și care pot fi accesate. Incomplete or unopenable files will not be accepted and bidders are required to ensure that they have uploaded complete and accessible files.

Reguli de comunicare și transmitere a datelor: Rules for communication and transmission of data: solicitările de clarificări referitoare la prezenta documentație de atribuire, se vor adresa în mod exclusiv la adresa r.iosif@carpathia.org. requests for clarifications relating to this tender documentation shall be addressed exclusively to the address r.iosif@carpathia.org.

Împreună cu propunerea tehnică și financiară se vor mai depune și următoarele documente: The following documents must be submitted with the technical and financial proposal:

1. Opusul conținând indexul documentelor depuse cu precizarea numărului paginii unde se regăsește fiecare document; The opis containing the index of the documents submitted, specifying the page number where each document appears;
2. Lista documentelor din oferta care sunt confidențiale. List of documents in the offer which are confidential.
3. Modelul de contract înscris, semnat pe fiecare pagină, cu mențiunea "Am citit, suntem de acord fără rezerve". The signed model contract, signed on each page, with the words "I have read, I agree without reservation".

Înainte de atribuirea contractului, autoritatea contractantă va solicita ofertantului clasat pe primul loc după aplicarea criteriului de atribuire, să prezinte documentele justificative actualizate prin care confirmă îndeplinirea tuturor criteriilor de calificare, în conformitate cu cerințele stabilite prin documentația de atribuire. În situația în care ofertantul clasat pe primul loc nu demonstrează în mod corespunzător îndeplinirea integrală a tuturor criteriilor de calificare, autoritatea contractantă va solicita ofertantului clasat pe locul următor să depună toate documentele justificative în scopul verificării îndeplinirii criteriilor de calificare. Aceeași procedură de lucru se va aplica până va fi identificată oferta care probează îndeplinirea tuturor criteriilor de calificare în conformitate cu cerințele stabilite prin documentația de atribuire. Before awarding the contract, the contracting authority shall request the first-placed bidder after application of the award criterion to submit updated supporting documents confirming that all the qualification criteria have been met, in accordance with the tender documentation. If the first-placed bidder does not adequately demonstrate full compliance with all qualification criteria, the contracting authority shall request the next-placed bidder to submit all supporting documents as proof of the information for the purpose of verifying compliance with the qualification criteria. The same procedure will apply until a tender has been identified which proves that all the qualification criteria have been met in accordance with the requirements set out in the tender documentation.

Operatorul economic trebuie să ia toate măsurile astfel încât oferta să fie transmisă, numai în format electronic și numai până la data limită de depunere a ofertelor. The economic operator must take all measures to ensure that the tender is submitted, only in electronic format and only up to the deadline for submission of



aşa cum este aceasta evidențiată în cadrul anunțului; tenders, as indicated in the simplified contract notice; Nu se acceptă oferte și/sau documente nesemnate. Tenders and/or documents not signed will not be Ofertanții au obligația de a analiza cu grijă accepted. Bidders are obliged to carefully examine the documentația de atribuire și de a pregăti oferta conform tender documentation and to prepare the offer tuturor instrucțiunilor, formularelor, prevederilor according to all instructions, forms, contractual contractuale și caietului de sarcini continute în aceasta provisions and specifications contained in this documentație; Pentru pregătirea și transmiterea documentation; For the preparation and submission of ofertei, ofertantul trebuie să examineze toate the offer, the bidder must examine all documents documentele ce formează documentația de atribuire. forming the tender documentation. Failure to comply Nerespectarea instrucțiunilor și neprezentarea with the instructions and failure to submit the required formularelor solicitate completate forms fully/correctly completed are activities carried out integral/corespunzător sunt activități realizate pe riscul at the bidder's risk, and failure send a bid that does not ofertantului, iar eșecul de a transmite o oferta care să meet the minimum and mandatory qualification nu îndeplinească cerințele minime și obligatorii de requirements will result in the rejection of the bid as calificare va conduce la respingerea ofertei ca fiind unacceptable/non-compliant. inacceptabilă/neconformă.

Ofertanții trebuie să transmită o ofertă completă pentru Bidders must submit a complete tender for all activities toate activitățile ce fac obiectul acestui contract. covered by this contract. Bidders bear sole Ofertanții poartă exclusiv răspunderea pentru responsibility for examining the tender documentation examinarea cu atenția cuvenită a documentației de with due care, including any clarifications made to the atribuire, inclusiv a oricărei clarificări aduse tender documentation during the tender preparation documentației de atribuire în timpul perioadei de period by the contracting authority's responses to pregătire a ofertei prin răspunsurile autorității requests for clarification, and for obtaining all contractante la solicitările de clarificari, precum și necessary information regarding any conditions and pentru obținerea tuturor informațiilor necesare cu obligations which may in any way affect the value, privire la orice fel de condiții și obligații care pot afecta terms or nature of the tender or the performance of the în vreun fel valoarea, condițiile sau natura ofertei sau contract execuția contractului

## SECȚIUNEA V: INFORMAȚII SUPLIMENTARE

## SECTION V: ADDITIONAL INFORMATION

V.1) Contractul se înscrie într-un proiect/program financed by Community funds yes x no   
 finanțat din fonduri comunitare da x nu  If yes, reference(s) to project(s) and/or programme(s):  
 Dacă da, trimitere (trimiteri) la proiect(e) și/sau Life 18 Nat/RO/001082  
 program(e): Life 18 Nat/RO/001082

V.2) OTHER INFORMATION (if applicable)

V.2) ALTE INFORMATII (după caz)



Ofertantul va specifica în oferta sa care sunt The bidder shall specify in its tender which information  
informațiile pe care le consideră confidențiale it considers confidential

V.3) Utilizarea căilor de atac

V.3) Use of remedies

Precizari privind termenul (termenele) pentru Clarification of the time limit(s) for appeal procedures:  
procedurile de contestare:

Eventualele contestații se pot depune la Fundatia Any appeals can be submitted to the Fondation  
Conservation Carpathia și vor fi soluționate In termen Conservation Carpathia and will be resolved in 5 days.  
de 5 zile. Termenul de depunere a contestației: 5 zile. Deadline for lodging an appeal: 5 days.

V.4.3) Serviciul de la care se pot obține informații  
privind utilizarea căilor de atac

V.4.3) Service from which information on the use of  
remedies can be obtained

Denumire oficială: FUNDAȚIA CONSERVATION  
CARPATHIA - Departamentul Juridic

Official name: FOUNDATION CONSERVATION  
CARPATHIA - Legal Department

Adresă: Calea Feldioarei nr.27

Address: Calea Feldioarei nr.27

Localitate: Brașov, od poștal: 500471, Țară: România City: Brașov, Postal code: 500471, Country: Romania

E-mail: info@carpathia.org Telefon:  
:0040740235406

E-mail: [info@carpathia.org](mailto:info@carpathia.org), Telefon: :0040740235406

Internet address (URL) Fax: 0368/452411

Adresă Internet (URL) Fax: 0368/452411

V.4.4) Precizări:

V.4.4) Clarifications:

Director Financiar,

Finance Director,

Ciprian Maghiari

Ciprian Maghiari

Departament Juridic

Legal Department

Ioana Săvulescu

Ioana Săvulescu

ANEXA A

ANNEX A

I) ADRESE SI PUNCTE DE CONTACT DE LA CARE I) ADDRESSES AND CONTACT POINTS FROM





SE POT OBTINE CAIETUL DE SARCINI SI WHICH THE SPECIFICATIONS AND ADDITIONAL DOCUMENTELE SUPLIMENTARE DOCUMENTS CAN BE OBTAINED

Denumire oficială: Fundatia Conservation Carpathia Official name: Fundatia Conservation Carpathia

Adresă: Calea Feldioarei nr.27 Address: Calea Feldioarei nr.27

Localitate: Brasov Cod poștal: 500471 City: Brasov Postcode 500471: Country: Romania  
Țară: Romania

Contact point(s): Ruben Iosif

Punct(e) de contact: Ruben Iosif

Attention: Ruben Iosif Phone: 0040757045724

În atenția: Ruben Iosif Telefon: 0040757045724

E-mail: r.iosif@carpathia.org

E-mail: r.iosif@carpathia.org

II) ADRESE ȘI PUNCTE DE CONTACT LA CARE II) ADDRESSES AND CONTACT POINTS TO WHICH TREBUIE EXPEDIAȚE OFERTELE/CERERILE DE TENDERS/APPLICATIONS FOR PARTICIPATION PARTICIPARE MUST BE SENT

Denumire oficială: Fundația Conservation Carpathia Official name: Carpathia Conservation Foundation

Adresă: Calea Feldioarei nr. 27 Address: Calea Feldioarei nr. 27

Localitate: Brașov Cod poștal: 500471 Țară: City: Brașov Postal code : 500471  
România Country: Romania

Punct(e) de contact: Contact point(s):

În atenția: Ruben Iosif Telefon: 0040757045724 Attention: Ruben Iosif Phone: 0040757045724

E-mail: r.iosif@carpathia.org

E-mail: r.iosif@carpathia.org

Director Financiar,

Finance Director,

Ciprian Maghiari

Ciprian Maghiari

Departament Juridic

Legal Department

Ioana Săvulescu

Ioana Săvulescu